

Kopie an: - BAWI, Freihandelsländer, 3003 Bern
- ~~Schweizerische Botschaft, Bonn~~
- EDA, Politische Abteilung I, 3003 Bern

dodis.ch/64564



STUTT GART

as.r.

an	1H	Cx				ah
	15-2					192
	h	le				2
1 a. FEB. 1993						
ref. 063.71 (0)						

Integrationsbüro
EDA / EVD

3003 Bern

531.44-FE/CK 2.2.1993

Besuch des jurassischen Präsidenten in Stuttgart

Einer Einladung von Ministerpräsident Erwin Teufel, der das EWR-Nein zusätzliche Bedeutung und Aktualität verleiht, folgend, stattete Präsident François Lachat am 26./27. Januar 1993 einen offiziellen Besuch in Stuttgart ab. Dass dabei wirtschaftliche Interessen im Vordergrund standen, lässt sich aus der Zusammensetzung der Delegation ersehen, gemäss beiliegender Liste.

Eine herzliche Freundschaft verbindet offensichtlich die beiden Politiker; sie kennen und schätzen sich aus ihrer Tätigkeit in der Vereinigung der Regionen Europas. Dieser Umstand wie auch Herrn Teufels tiefe Zuneigung zur Schweiz haben denn auch die Substanz des Besuchsprogramms, das selbst vom Protokollchef des Staatsministeriums als **absolut aussergewöhnlich** bezeichnet wurde, bestimmt. Dies um so mehr, als der in Bonn weilende Ministerpräsident nicht der Mühe scheute, die Solidarpaktverhandlungen zu unterbrechen, um mit einem extra dafür gecharterten Flugzeug den Termin in Stuttgart mit Herrn Lachat wahrzunehmen. Dass sämtliche Aufenthaltskosten der zehnköpfigen Jura-Delegation in Stuttgarts Tophotel "Graf Zeppelin" vom Gastgeber übernommen wurden, und die Delegation bei ihren Stadtfahrten stets von zwei Polizeiautos eskortiert wurde, gab der Sache noch die letzte Abrundung (siehe beiliegendes Programm).

Auch wenn dieser Besuch zur Vertiefung der Beziehungen, speziell nach dem EWR-Nein, von grosser Bedeutung ist, dessen praktischer Wert dürfte für die Industrievertreter in Herrn Lachats Delega-

. / .

Dodis



- 2 -

tion, vom Unterhaltungseffekt einmal abgesehen, recht gering sein, sollten den Worten nicht Taten folgen. Daher mein Vorschlag an Herrn Lachat, wie aus beiliegender Briefkopie ersichtlich, bei hiesigen Handelskammern sogenannte Firmensprechtage durchzuführen.

DER SCHWEIZERISCHE GENERALKONSUL

Peter Felix

2 Beilagen

Kopie an: - BAWI, Freihandelsländer, 3003 Bern
- Schweizerische Botschaft, Bonn
- EDA, Politische Abteilung I, 3003 Bern

Abteilung V/Protokoll
 BE: Weber (242)

Stuttgart, 20. Januar 1993

P r o g r a m m
 für den Besuch
 von Herrn Präsident Francois Lachat,
 Kanton Jura (CH),
 am 26./27. Januar 1993
 in Stuttgart

Dienstag, 26. Januar 1993

- bis 17.30 Uhr Individuelle Anreise nach Stuttgart mit Pkw -
 Hotel Graf Zeppelin, Arnulf-Klett-Platz 7,
 7000 Stuttgart 1, Tel.: 0711/2048-0, Telefax:
 0711/2048-542
- Ruhepause
- 18.10 Uhr Begrüßung durch einen Vertreter des Protokolls
 der Landesregierung in der Halle des Hotels
 Graf Zeppelin
- 18.20 Uhr Fahrt zur Villa Reitzenstein, Richard-Wagner-
 Straße 15, 7000 Stuttgart 1, Tel.: 0711/2153-0
- 18.30 Uhr Begrüßung durch den Herrn Ministerpräsidenten
 im Foyer der Villa Reitzenstein
- Vorstellung der Delegationsmitglieder
- Gespräch in der Bibliothek
- 19.30 Uhr Abendessen, gegeben von Herrn Dr. Erwin Vetter,
 Minister im Staatsministerium des Landes Baden-
 Württemberg, MdL, im Gobelinsaal
- 21.15 Uhr Der Herr Minister verabschiedet sich
- Fahrt zur Weinstube "Kachelofen", Eberhard-
 straße 10, 7000 Stuttgart 1, Tel.: 0711/242378

- 21.15 Uhr Dämmerchoppen auf Einladung von Herrn
Generalkonsul Felix
- 22.30 Uhr Rückfahrt in das Hotel Graf Zeppelin

Mittwoch, 27. Januar 1993

- 8.00 Uhr Frühstück, gegeben vom Staatssekretär im
Wirtschaftsministerium, Herrn Rainer
Brechtken, MdL, im Hotel Graf Zeppelin
(Salon 1)
- 8.45 Uhr Fahrt zum Fraunhofer-Institut für
Produktionstechnik und Automatisierung,
Nobelstraße 12, 7000 Stuttgart 80 (Vaihingen),
Tel.: 0711/970-1960
- 9.00 Uhr Besuch des Fraunhofer-Instituts für
Produktionstechnik und Automatisierung
- Informationen über die Fraunhofer-Gesellschaft
und das IPA
- Rundgang durch das IPA-Versuchsfeld mit
ausgewählten Beispielen aus dem Bereich
Automatisierungstechnik
- 10.30 Uhr Fahrt zur IHK-Region Stuttgart, Jägerstr.30,
7000 Stuttgart 1, Tel.: 0711/2005-0
- 11.00 Uhr Besuch der IHK-Region Stuttgart
- Begrüßung durch den Geschäftsführer der
IHK-Region Stuttgart, Herrn Bergmann
- Wirtschaftsgespräch
- 12.30 Uhr Mittagessen, gegeben
- Verabschiedung
- 15.00 Uhr Besuch der Cézanne-Ausstellung in Tübingen
- Individuelle Rückfahrt.

DELEGATIONSLISTE

Präsident Francois Lachat

Herr Stéphane Berdat,
Délégué à la coopération

Herr Paul-André Sanglard,
consultant, Département de l'économie

Herr William Affolter,
Directeur de Condor S.A.

Herr Francis Arnoux,
Directeur commercial de Sycrilor S.A.

Herr Maurice Cachot,
Directeur de Wenger S.A.

Herr Jean-Francois Gerber,
Directeur de la Chambre de commerce et d'industrie

Herr Pierre Mosimann,
Directeur de Schaublin S.A.

Herr Jean-Michel Thiévent,
Directeur de Juratec S.A.

Sekretärin von Herrn François Lachat

Herr Peter Felix,
Schweizerischer Generalkonsul in Stuttgart

Vertreter des Protokolls
Staatsministerium Baden-Württemberg

Herr Jürgen Stähle, Dolmetscher

5 - 6 Fahrer



29 janv. 1993

531.44-FE/CK

Monsieur François Lachat
Président du Gouvernement
de la République et
Canton du Jura
Rue du 24-Septembre 2

CH-2800 Delémont

Monsieur le Président,

J'ai été ravi et honoré de faire votre connaissance.

J'ai été aussi particulièrement frappé par l'accueil tout à fait exceptionnel qui vous a été accordé par le "Ministerpräsident" Erwin Teufel, impressionnant témoignage de la profondeur des sentiments qui vous unissent. Vu l'importance du Baden-Württemberg pour la Suisse - à ce propos j'annexe un rapport que je viens de rédiger à l'intention du BAWI et du Vorort - on ne saurait trop estimer la valeur et l'importance pour notre pays de tels liens, surtout après le vote du 6 décembre dernier.

Le succès de votre visite à Stuttgart ne saurait toutefois être complet, tout au moins en ce qui concerne en l'occurrence les intérêts particuliers du Canton du Jura, si elle n'était pas suivie par des mesures concrètes au niveau économique. Je me permets ainsi de revenir sur ma proposition d'approcher, par mon entremise, les Chambres de commerce de Pforzheim et Heilbronn, afin d'organiser une présentation jurassienne, sous forme d'entrevues avec des partenaires potentiels locaux. Si je pense en particulier à ces deux villes, c'est en raison du fait que la structure de l'économie locale est comparable à celle de votre Canton.

A cet égard, je vous confirme la pleine disponibilité de ce Consulat général dans la réalisation de ce projet.

. / .

- 2 -

Je transmets une copie de cette lettre, avec son annexe, à Monsieur Jean-Frédéric Gerber, directeur de la Chambre de commerce et d'industrie du Jura, qui voudra bien me contacter en vue de la prise des dispositions nécessaires à cet effet.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma considération distinguée.

LE CONSUL GENERAL DE SUISSE

Peter Felix

1 annexe